

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)  
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos  
2002

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE GREGO

---

### COTAÇÕES

#### I

1. .... 15 pontos  
2. .... 10 pontos  
3. .... 15 pontos

#### II

..... 80 pontos

#### III

1. .... 12 pontos  
2. .... 8 pontos

#### IV

..... 30 pontos

#### V

..... 30 pontos

---

**TOTAL ..... 200 pontos**

V.S.F.F.

122/C/1

---

## A. Critérios de classificação e de apreciação formal da prova

### I

1.		
1.1.	(2 + 3)	5 pontos
1.2.	(2 + 3)	5 pontos
1.3.	(2 + 3)	5 pontos
2.		
2.1.		5 pontos
2.2.		5 pontos
3.		
3.1.		5 pontos
3.2.		5 pontos
3.3.		5 pontos
<b>Subtotal</b>		<b>40 pontos</b>

### II

Ἐπιόντων δὲ Πυθίων	6 pontos	
παρήγγειλε... πόλεσι	6 pontos	
βοῦς... θυσίαν	11 pontos	
Καὶ ἔφασαν	4 pontos	
γενέσθαι... χιλίων	9 pontos	
τὰ δὲ... μύρια	9 pontos	
Ἐκήρυξε δὲ καὶ	5 pontos	
νικητήριον... ἔσεσθαι	10 pontos	
ἥτις... θρέψειε	8 pontos	
Παρήγγειλε... παρασκευάζεσθαι	12 pontos	
<b>Subtotal</b>		<b>80 pontos</b>

**Observação:** aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

### III

1.	(6 + 6)	12 pontos
2.	(2 + 2 + 2 + 2)	8 pontos
<b>Subtotal</b>		<b>20 pontos</b>
<b>A transportar</b>		<b>140 pontos</b>

**Transporte ..... 140 pontos**

**IV**

**1.º período**

Oração subordinante ..... 5 pontos

Oração subordinada infinitiva ..... 9 pontos

Oração subordinada relativa..... 9 pontos

**2.º período ..... 7 pontos**

**Subtotal ..... 30 pontos**

**V**

As principais festividades ..... 18 pontos

Os Jogos Olímpicos e a sua projecção no mundo grego ..... 12 pontos

**Subtotal ..... 30 pontos**

**TOTAL ..... 200 pontos**

**V.S.F.F.**

122/C/3

## B. Chave de resolução

A chave de resolução que se segue destina-se a uma maior uniformidade na classificação das provas. No grupo I (morfossintaxe) apresentam-se as respostas sob a forma de tópicos; nos grupos II e IV apresentam-se uma tradução e uma versão, que apenas têm carácter didáctico; no grupo III (etimologia) explica-se a relação etimológica requerida e indicam-se as palavras do texto grego; o grupo V (cultura) contém, de forma resumida, apenas as generalidades mais relevantes, de acordo com as exigências do programa. Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

### I

1.
  - 1.1. ταῖς πόλεσι: Dativo (plural); complemento indirecto de παρήγγειλε.
  - 1.2. εἰς τὴν θυσίαν: Acusativo (singular); complemento circunstancial de fim.
  - 1.3. χρυσοῦν στέφανον: Acusativo (singular); nome predicativo do sujeito da oração infinitiva cujo predicado é ἔσεσθαι (poderá igualmente aceitar-se «sujeito»).
2.
  - 2.1. Genitivo absoluto ou oracional.
  - 2.2. A circunstância expressa é temporal-causal. Pode admitir-se também apenas uma das circunstâncias (temporal ou causal).
3.
  - 3.1. παρήγγειλε: aoristo do indicativo, 3.<sup>a</sup> pessoa do singular, voz activa.
  - 3.2. ἔφασαν: imperfeito do indicativo, 3.<sup>a</sup> pessoa do plural.
  - 3.3. θρέψειε: aoristo do optativo, 3.<sup>a</sup> pessoa do singular, voz activa.

### II

Aproximando-se os Jogos Píticos, [Jasão] ordenou às cidades que preparassem bois, carneiros e cabras, para o sacrifício. Diziam (dizia-se) que os bois não eram inferiores a mil (o número de bois não era inferior a mil) e que os outros animais eram superiores a dez mil (o número dos outros animais ultrapassava dez mil). [Jasão] Também mandou anunciar que uma coroa de ouro seria o prémio para a cidade que criasse o mais belo boi (o mais belo dos bois) destinado ao deus (para o deus). Ordenou ainda aos habitantes da Tessália que se preparassem para a época dos Jogos Píticos.

### III

1. A palavra «cronómetro» é constituída pelo elemento «crono-», do substantivo grego χρόνος, -ου, que significa «tempo, duração»; o segundo elemento, «-metro», provém do substantivo grego μέτρον, -ου, (medida); assim sendo, cronómetro significa «instrumento que serve para medir o tempo». A palavra «cronologia» é constituída pelo mesmo elemento (crono-) a que se acrescentou

«-logia», do substantivo grego λόγος, -ου, (palavra, estudo, ciência); a palavra «cronologia» significa, pois, «ciência das divisões do tempo e das datas históricas».

2. miríades: μύρια (linha 3); caligrafia: κάλλιστον (linha 4); ateu: θεῶ (linha 4); perímetro: περί (linha 5).

#### IV

Ἄ Ἰάσων παραγγέλλει ταῖς πόλεσι τοὺς θεοὺς, οἷς τὰ κάλλιστα ζῶα τυθήσεται, θυσίαις σέβεσθαι (τιμᾶν). Τῇ νικηφόρῳ πόλει χρυσοῦν στέφανον ἐπαγγέλλεται.

#### V

Cada cidade organizava jogos, por ocasião das suas festas; estes jogos faziam aflorar o sentido cívico e nacional do povo grego. Estas competições eram consagradas a deuses tutelares: Zeus, em Olímpia (Jogos Olímpicos) e em Némea (Jogos Nemeus), Apolo, em Delfos (Jogos Píticos) e Posídon, em Corinto (Jogos Ístmicos). Estes jogos, denominados pan-helénicos, eram comuns a todas as cidades gregas e constituíam um importante vínculo nacional, num país de cidades-estado.

Os mais antigos eram os Olímpicos, que datam de 776 a. C. e se realizavam em Olímpia, de quatro em quatro anos, em honra de Zeus.

Os Jogos Píticos celebravam-se em Delfos, também de 4 em 4 anos, em honra de Apolo.

Os Jogos Nemeus, tal como os Ístmicos, celebravam-se de dois em dois anos.

Nos Jogos Olímpicos, celebrados em honra de um deus, e revestindo-se de carácter religioso, a componente desportiva e gímnica assumia, no entanto, grande importância. Dos sete dias festivos, cinco eram preenchidos com competições desportivas, na maior parte realizadas no estádio: corridas de velocidade, pentatlo, pugilato, pancrácio e corridas armadas. O pentatlo era composto pelas seguintes provas: lançamento do dardo, do disco, corrida, salto e luta. No hipódromo tinham lugar as corridas de carros, muito apreciadas pelos espectadores. Para as crianças, também havia provas de corrida, luta e pugilato.

A estes jogos, que tinham carácter pan-helénico, acorriam gregos de todas as cidades. Apesar de politicamente divididos, os Gregos tomavam, assim, consciência da sua profunda unidade. Os jogos constituíam um importante vínculo nacional, num país de cidades-estado, pois as rivalidades entre cidades eram esquecidas durante a celebração dos jogos.

V.S.F.F.

122/C/5